

ხელშეკრულება
სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ №GF-
T/SSP/G-235-

პირველი რიგის ანტი-ტუბერკულოზური
მედიკამენტების მიწოდების თაობაზე

ქ. თბილისი

01.11. ნოემბერი, 2015 წელი

1. ხელშეკრულების დამდები მხარეები

1.1. ერთი მხრივ, სსიპ - ლ. საყვარელიძის სახელობის დაავადებათა კონტროლისა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის ეროვნული ცენტრი, წარმოდგენილი მისი გენერალური დირექტორის მოადგილის ირმა ხონელიძის სახით (შემდგომში წოდებული როგორც „შემსყიდველი“), მეორეს მხრივ: „IDA Foundation“ მისი დირექტორის, ედვინ დე ვუგდის სახით (შემდგომში წოდებული როგორც - „მიმწოდებელი“).

2. ხელშეკრულების საგანი

2.1. საქართველოს მთავრობის 2015 წლის 30 ივნისის N308 დადგენილების შესაბამისად „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-10¹ მუხლის მე-3 პუნქტის „დ“ ქვეპუნქტის თანახმად შემსყიდველმა განახორციელა ტუბერკულოზის მართვის სახელმწიფო პროგრამის ფარგლებში პირველი რიგის ანტიტუბერკულოზური მედიკამენტების (CPV 33600000) გამართივებული შესყიდვა.

2.2. წინამდებარე ხელშეკრულება დაფუძნებულია ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (UNOPS)-ს შემსყიდველს Global Drug Facility (GDF)-ს და საერთაშორისო შესყიდვის აგენტს „IDA Foundation“ შორის გაფორმებული ხელშეკრულების პირობებზე და წესებზე.

3. შესყიდვის ობიექტის მახასიათებლები:

3.1. შესყიდვის ობიექტის დეტალური მახასიათებლები განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულების დანართების 15000642SQ და 15000643SQ

3.2. წინამდებარე ხელშეკრულების საერთო ღირებულება შეადგენს 153,880.38 (ასორმოცდაცამეტი ათას რვაასოთხმოცი აშშ დოლარი და 38 ცენტი) აშშ დოლარს. ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს ყველა დანახარჯს (INCOTERMS-2010 CIP თბილისი) შეფუთვის, მარკირების, დაზღვევის და სხვა თანამდებრივ ხარჯების ჩათვლით.

3.3. ხელშეკრულების დანართებში (15000642SQ და 15000643SQ) დაფიქსირებული ფასები მოწოდებულია

Agreement

On the State Procurement №GF-T/SSP/G-235-

On the supply of the First Line anti -TB Drugs

Tbilisi

01.11 November, 2015

1. Agreement Parties

1.1. National Centre for Disease Control and Public Health (NCDCPH), hereinafter the 'Purchaser' represented by its Deputy Director General Ms Irma Khonelidze on the one hand, and International Dispensary Association (IDA foundation) represented by its Managing Director Mr Edwin de Voogd, (hereinafter referred to as "Supplier") on the other hand, do hereby enter into the Agreement.

2. Subject of Agreement:

2.1. Based on the Decree of the Government of Georgia N308 as of 30 June, 2015 and the Georgian Law on the State Procurement, Article 10¹ clause 3 (D) the Purchaser carried out simplified procurement of the first line anti-TB drugs (CPV 33600000-Pharmaceutical Products) within the scope of the State TB Programme.

2.2. The present agreement is based on terms and conditions articulated in the agreement between the UNOPS-Global Drug Facility (GDF) and IDA Foundation as contracted procurement agent.

3. Characteristics of the Procurement Object

3.1. Detailed specifications of the subject (s) of procurement are determined in the annexes of the agreement: 15000642SQ and 15000643SQ

3.2 Total value of the agreement is 153,880.38 USD. The latter comprises all expenses (INCOTERMS-2010 CIP, Tbilisi), including costs for packing, marking, insurance, etc.

3.3. Prices indicated in annexes of the agreement (15000642SQ and 15000643SQ) are estimates based on the price quotations of

მწარმოებლების მიერ წამლის საერთაშორისო დაწესებულებისთვის (GDF) და არის სავარაუდო. შეკვეთილი მედიკამენტის ღირებულება დაზუსტდება კონკრეტული მოწოდების თანხმობის დოკუმენტაციის შესაბამისად (ინვოისი).

3.4. ხელშეკრულების ღირებულება დაზუსტდება ყველა ფაქტიური ინვოისისა და მხარეების მიერ ხელმოწერილი შედარების აქტის საფუძველზე. აღნიშნული აქტის საფუძველზე მხარეები თანხმდებიან განახორციელონ დაზუსტებული ანგარიშსწორება დოკუმენტის ხელმოწერიდან 20 დღის განმავლობაში.

4. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

4.1. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლს განახორციელებს ხელშეკრულების შესრულების კონტროლის განსახორციელებლად შექმნილი ინსპექტირების ჯგუფი ან/და სამისოდ უფლებამოსილი პირი.

4.2. შემსყიდველი უფლებამოსილია ხელშეკრულების კონტროლისათვის მოიწვიოს დამოუკიდებელი ექსპერტი.

5. შეფუთვა

5.1. მოსაწოდებელი საქონელი უნდა შეიფუთოს არსებული სტანდარტების მიხედვით. მიმწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს საქონლის ისეთი შეფუთვა რომელიც დაიცავს მას დაზიანების ან გაფუჭებისაგან, მიწოდების ადილამდე ტრანსპორტირების პროცესში.

5.2. მომწოდებელი პასუხისმგებელია შემსყიდველის წინაშე საქონლის ნებისმიერი სახის დაზიანების შემთხვევაში, რომელიც გამოწვეული იქნება არასწორი შეფუთვით, ტრანსპორტირების ან/და ტემპერატურული რეჟიმის პირობების დარღვევით.

5.3. საქონლის შეფუთვა უნდა მოხდეს ისე რომ საჭიროების შემთხვევაში შესაძლებელი გახდეს მისი შიგთავსის დადგენა/განსაზღვრა. თითოეული ყუთი უნა იყოს დანომრილი, ყუთებზე მკაფიოდ გამოსახული შემდეგი ინფორმაციით: მწარმოებლის (მიმწოდებლის) დასახელება და მისამართი, პროდუქციის დასახელება, მიმღების დასახელება და მისამართი, ინფორმაცია გადატვირთვისას ტვირთის გაფუჭების ან დაზიანების თავიდან ასაცილებლად გასათვალისწინებელი პირობების შესახებ. საქონელი (საჭიროების შემთხვევაში) უნდა იქნას დაფასოებული არსებული ტექნიკური პირობების მოთხოვნების შესაბამისად.

6. საქონლის მოწოდების და მიღება-ჩაბარების პირობები

6.1. საქონლის მოწოდებისა განხორციელდება პირობით - INCOTERMS-2010 CIP თბილისის საერთაშორის აეროპორტი.

6.2. საქონლის მიწოდება განხორციელდება წინამდებარე ხელშეკრულების დანართების 15000642SQ

manufacturers provided to the Global Drug Facility and may be subject to changes. The adjusted prices will be provided with final shipment documents (invoice).

3.4. The total cost of the agreement will be adjusted based on the actual invoices of all shipments and relevant reconciliation report signed by both parties. Based on the report the parties agree to make a payment adjustment within the 20 days from the signing of the reconciliation report.

4. Monitoring over the Execution of the Agreement

4.1. Monitoring over the fulfillment of this Agreement will be undertaken by the specially established Inspection Team and/or authorized official.

4.2. The Purchaser, if required, is authorized to invite independent expert as well.

5. Packing

5.1. The goods delivered shall be packed in-line with the current standards. The supplier shall pack the goods as to protect them against damage or destruction in the course of transportation thereof the place of destination;

5.2 The supplier shall be responsible to the purchaser for any damage caused by incorrect packing, transportation and/or inconsistent temperature regimen.

5.3. Goods shall be packed as to identify/define, if required, the content thereof. Each package shall be numerated and give clear information on manufacturer's (Supplier's) name and address, product title, recipients name and address, information on the conditions to be taken into consideration at reloading in order to avoid damage of goods. The goods, if required shall be packed in compliance with the current technical specifications.

6. Terms of supply and delivery/receipt of goods

6.1 Goods shall be delivered in compliance with the INCOTERMS-2010 under the CIP-Tbilisi conditions.

6.2. Supply and delivery of goods will be carried out in accordance with annexes: 15000642SQ and 15000643SQ of

და 15000643SQ-ის შესაბამისად, კერძოდ: დანართ 15000642SQ - ში გაწერილი საქონელი - შეკვეთის დამტკიცებიდან 4-6 თვის განმავლობაში, მას შემდეგ რაც განხორციელდება ანგარიშსწორება, ხოლო დანართ 15000643SQ -ში გაწერილი საქონელი 2017 წლის თებერვალში.

6.3. საქონლის მიწოდებამდე 3-4 კვირით ადრე მიმწოდებელმა შემსყიდველს უნდა წარუდგინოს შემდეგი საბუთები: დეტალური ინვოისი, შეფუთვის დოკუმენტაცია, ავიაზედებული, წარმოშობის სერტიფიკატი, ანალიზის სერტიფიკატი, მწარმოებელ ქვეყანაში რეგისტრაციის სერტიფიკატი, პაციენტის საინფორმაციო ლიფლეტი და სხვა საჭირო ინფორმაცია.

6.4. საქონლის მიწოდების დღედ ჩაითვლება შემსყიდველის ეკონომიკურ საზღვარზე საქონლის დაფიქსირების თარიღი, რის შემდეგაც შემსყიდველზე გადადის პასუხისმგებლობა საქონლის დაზიანებაზე, გაფუჭებაზე ან დაკარგვაზე.

6.5. შემსყიდველი საკუთარი ხარჯით უზრუნველყოფს მოწოდებული საქონლის განბაჟებისთვის საჭირო პროცედურებს და საქონლის შემდგომ ტრანსპორტირებას.

7. საქონლის ვარგისიანობის ვადა და გარანტია

7.1. სამკურნალო საშუალების ვარგისიანობის ვადა შეკვეთის კონსოლიდირების მომენტისთვის უნდა იყოს არანაკლებ მთლიანი ვარგისიანობის ვადის 75%-ისა. ნაკლები ვარგისიანობის ვადის ყველა შემთხვევაში მიმწოდებელმა უნდა შეატყობინოს მყიდველს აღნიშნულის შესახებ და ტვირთის შეფუთვა დაიწყოს მხოლოდ მას შემდეგ რაც მყიდველისგან მიიღებს დასტურს.

7.2. 7.1. პუნქტით გათვალისწინებული ვალდებულების დარღვევის შემთხვევაში ან სხვა მიზეზით მოწოდებულ საქონელზე წუნის აღმოჩენის შემთხვევაში მიმწოდებელი ვალდებულია, მოწოდებული საქონლის წუნების შესახებ დასაბუთებული შეტყობინების მიღებიდან არაუმეტეს 90 დღეში განხორციელოს წუნებული საქონლის შეცვლა შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გარეშე.

7.3. მომწოდებელი იღებს პასუხისმგებლობას დაიბრუნოს მიწოდებული პროდუქტი საკუთარი ხარჯით, იმ შემთხვევაში თუ აღნიშნული არ შეესაბამება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებს ან GDF-ის ხარისხის კონტროლის მოთხოვნებს, და სხვა რამ წინასწარ არ არის შეთანხმებული.

8. ანგარიშსწორება

8.1. ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორებით, მიმწოდებლის ანგარიშზე თანხის 100%-ის წინასწარ გადარიცხვით.

8.2. ანგარიშსწორება განხორციელდება წინამდებარე ხელშეკრულების საფუძველზე, აშშ დოლარში.

the agreement. Goods in annex 15000642SQ: within 4-6 months as of confirmation of order and after fulfilment of payment obligations; goods in annex 15000643SQ: in February 2017.

6.3. Supplier shall provide: invoice, packing list, airway bill, certificate of origin, certificate of analysis, marketing authorization in the country of origin, patient information leaflet and other required documents to the Purchaser 3-4 weeks before shipping the goods.

6.4. The day of delivery of the goods at the economic border of the purchaser will be considered as the date of delivery. Herewith the purchaser becomes responsible for any damage, destruction or loss of the goods. In all other cases all risks related to shipment shall remain to the supplier.

6.5. Purchaser will cover all expenses related to custom clearance and further transportation of goods.

7. Expiration Date of Goods and Guarantee

7.1. Supplier shall guarantee at least 75% remaining shelf life upon consolidation of all items. For any lower shelf life, Supplier will communicate the expiry dates of the products to be supplied to the Purchaser prior to shipment, and will only start packing after confirmation of approval from the Purchaser.

7.2. In case of noncompliance to 7.1 terms and or any kind of defect of goods identified by the purchaser, the supplier shall replace the defective goods within 90 days upon the receipt of the justified notice of defect, without inflicting additional costs from the purchaser.

7.3. Supplier is committed to return the supplied products on its costs, if these do not comply to the agreed and accepted terms of this Agreement and GDF quality assurance policy, unless otherwise previously agreed on.

8. The Terms of Payment

8.1 Hundred percent prepayment will be made via bank transfer to the account of the supplier.

8.2 Payment will be made in US Dollars, in correspondence with in-line with the present agreement.

9. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

9.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია მოითხოვოს ნივთობრივად და უფლებრივად უნაკლო საქონელი.

9.2. შემსყიდველი ვალდებულია უზრუნველყოს, ხელშეკრულების ღირებულების გადარიცხვა მომწოდებლის საბანკო ანგარიშზე, ხელშეკრულების ორმხრივად ხელმოწერის დღიდან არაუგვიანეს 20 სამუშაო დღის განმავლობაში

9.3. მომწოდებელი უფლებამოსილია მოითხოვოს საქონლის ღირებულების დროული გადარიცხვა მის საბანკო ანგარიშზე;

9.4. მომწოდებელი ვალდებულია უზრუნველყოს ამ ხელშეკრულებით განსაზღვრული ხარისხის საქონლის მოწოდება შემსყიდველისათვის, წინამდებარე ხელშეკრულების დანართებში 15000642SQ და 15000643SQ მოცემული ვადების შესაბამისად. მიწოდების ვადის ათვლა იწყება ხელშეკრულების ორმხრივად ხელმოწერის დღიდან.

10. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა

10.1 არავითარი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება, ორივე მხარის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორებების გარეშე.

10.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.

10.3. ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ფასის გაზრდა ან შემსყიდველისათვის პირობების გაუარესება, დაუშვებელია განხორციელდეს გარდა კანონმდებლობით გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

10.4 ხელშეკრულების ცვლილება შესაძლებელია განხორციელდეს შემდეგ შემთხვევებში:

ა. თუ ის გარემოებები, რომლებიც ხელშეკრულების დადების საფუძველი გახდა, ხელშეკრულების დადების შემდეგ აშკარად შეიცვალა და მხარეები არ დადებდნენ ამ ხელშეკრულებას ან დადებდნენ სხვა შინაარსით, ეს ცვლილებები რომ გათვალისწინებინათ, მაშინ შეიძლება მოთხოვილ იქნეს ხელშეკრულების მისადაგება შეცვლილი გარემოებებისადმი. წინააღმდეგ შემთხვევაში, ცალკეულ გარემოებათა გათვალისწინებით, ხელშეკრულების მხარეს არ შეიძლება მოეთხოვოს შეუცვლელი ხელშეკრულების მკაცრად დაცვა.

ბ. გარემოებათა შეცვლას უთანაბრდება, როცა წარმოდგენები, რომლებიც ხელშეკრულების საფუძველი გახდა, არასწორი აღმოჩნდა.

გ. მხარეები ჯერ უნდა შეეცადონ, რომ ხელშეკრულება მიუსადაგონ შეცვლილ გარემოებებს. თუკი შეუძლებელია ხელშეკრულების მისადაგება შეცვლილი

9. Rights and Obligations of the Parties

9.1. Purchaser has right to demand for quality goods in precise quantities.

9.2. Purchaser is obliged to make payment for the goods to the bank account of Supplier no later than 20 working days after bi-lateral signing of the agreement.

9.3 Supplier has right to demand for timely payment of funds for the goods to its bank account.

9.4 Supplier is obliged to deliver quality goods to the purchaser as per terms and condition of this agreement defined in the annexes 15000642SQ and 15000643SQ.

10. Amendments to the Agreement

10.1 No deviations or amendments to this Agreement can be made without mutual written consent by the parties.

10.2 If the need of making amendments to the agreement encompass due to any unforeseen circumstances, the party initiating such amendment shall give the other party a written notice thereof.

10.3 Any amendment that results in increase of cost of the agreement or aggravation of the conditions of the purchaser is unacceptable.

10.4 Amendments may be made in case of the following circumstances:

a) If the circumstances under which the agreement was made has changed and the parties wouldn't made the agreement if they were aware of this new circumstances, or they would agree on the different content of the agreement, the parties may change the content to address the changes happened, otherwise, considering particular circumstances, the parties will not be legally obliged to strictly follow the agreement terms.

b) If the assumptions made for agreement wasn't correct and a party needs to change the agreement, it will be considered as changed circumstance as it is clarified in 10.4 a)

c) Parties will need make an attempt and change the agreement in accordance to the new circumstances, if they fail, the party, who's interests were compromised may cancel the agreement.

გარემოებებისადმი, ან მეორე მხარე ამას არ ეთანხმება, მაშინ იმ მხარეს, რომლის ინტერესებიც დაირღვა, შეუძლია უარი თქვას ხელშეკრულებაზე.

10.5 ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება ან/და დამატება უნდა გაფორმდეს წერილობით, ხელშეკრულების დანართის სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

10.6 მხარე რომელიც გამოთქვამს სურვილს ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ, ვალდებულია წინასწარ წერილობით აცნობოს ამის შესახებ მეორე მხარეს წინასწარ 30 დღით ადრე.

10.7 თუ ერთ-ერთი მხარე არ ასრულებს ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებებს, მეორე მხარეს აქვს უფლება მოითხოვოს კომპენსაცია, საქართველოში არსებული კანონმდებლობის შესაბამისად.

11. ფორს-მაჟორული გარემოებები

11.1 მხარეები თავისუფლდებიან ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან თუ აღნიშნული გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის ზეგავლენით.

11.2 თუ ერთერთი მხარე დაუძლეველი ძალის გამო ვერ ასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს, იგი ვალდებულია დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს მომდევნო კალენდარული დღისა აცნობოს მეორე მხარეს მათი დადგომის ან/და დასრულების შესახებ. წინააღმდეგ შეთხვევაში, შესაბამისი მხარე არ თავისუფლდება ნაკისრი ვალდებულებებისაგან.

11.3 მხარეთა პასუხისმგებლობა და ვალდებულებები განახლდება დაუძლეველი ძალის მოქმედების დასრულებისთანავე.

12. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

12.1 მხარეთა შორის წამოჭრილი დავა შესაძლებელია გადაწყვეტილ იქნეს ერთობლივი მოლაპარაკების საფუძველზე.

12.2 თუ მხარეები ვერ შეძლებენ მოლაპარაკების საფუძველზე გადაწყვეტონ დავა, მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს შესაბამის სასამართლოს, საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

13. სხვა პირობები

13.1 მხარეები ხელმძღვანელობენ ურთიერთპატივისცემის პრინციპით და თანაშრომლობის გადრმავეების სურვილით.

13.2 ხელშეკრულების მხარეები ვალდებულნი არიან გაუფრთხილდნენ თითოეულის სახელს, საქმიან

10.5 Any amendment to the agreement shall be documented in writing and represent an integral part of agreement.

10.6 In case of one party cancellation, it shall give written notice to the other party 30 days before discharging its obligations.

10.7 If one party fails to perform his obligations, the other party is entitled to claim compensation in-line with current Georgian legislation.

11. Force – Majeure

11.1. The parties shall be released from the responsibilities for non-compliance with the obligations assumed by this contract is such default is caused by force-majeure;

11.2. If any of the parties fails to comply with its obligations under this contract due to force-majeure, it shall promptly but no later than following calendar day inform the other party on the occurrence and/or end of such circumstance in writing. Otherwise the respective party shall not be released from the assumed obligations

11.3 Obligations of the parties shall be resumed upon the end of the force-majeure circumstances.

12. Settlement of Disputes

12.1 Any dispute between the parties shall be settled through the mutual agreement;

12.2 If the parties fail to come to an agreement, they shall settle the dispute in compliance with applicable laws in Georgia.

13 Additional Provisions

13.1. Parties shall be guided with principles of mutual respect and intention to strengthening its collaboration;

13.2 Parties shall care of each-other's reputation and pride;

რეპუტაციას და ღირსებას.

13.3 მხარეები ვალდებული არიან დაიცვან ერთობლივი საქმიანობის შედეგად მათთვის ცნობილი მეორე მხარის კონფიდენციალური ინფორმაცია.

13.4 ხელშეკრულების მხარეებს არა აქვთ უფლება გააკეთონ განცხადება მეორე მხარის მიერ ხელშეკრულების ვერ ან არ შესრულების, მისი შესრულებისას დარღვევების და ა. შ. თუ წინასწარ არ მოხდა შესაბამისი საკითხის ერთობლივი შესწავლა და შესაბამისი ფაქტების დადასტურება.

13.5 კონფიდენციალობის დარღვევად არ ჩაითვლება შემთხვევა, როდესაც ინფორმაციის გამჟღავნება წარმოადგენს კანონის ან კანონის საფუძველზე ხელისუფლების რომელიმე ორგანოს მიერ გამოცემული აქტის მოთხოვნას.

13.6 ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენებზე 3 (სამი) ეგზემპლარად და თითოეულ მათგანს გააჩნია თანაბარი იურიდიული ძალა.

13.7 ხელშეკრულების ერთი ეგზემპლარი ინახება „მომწოდებელთან“, ორი - „შემსყიდველთან“.

13.8. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა განისაზღვრება 2017 წლის 1 მაისის ჩათვლით.

14. მხარეთა რეკვიზიტები

„შემსყიდველი“

სსიპ - ლ. საყვარელიძის სახელობის დაავადებათა კონტროლისა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის ეროვნული ცენტრი

საიდენტიფიკაციო კოდი: 211324351

0177 ქ.თბილისი, ასათიანის ქ. № 9

ბანკის კოდი - სახელმწიფო ხაზინა TRESGE22

ანგარიშსწორების ანგარიში GE24NB0330100200165022

ირმა ხონელიძე

გენერალური დირექტორის მოადგილე

თარიღი: 01.11.2015

„მომწოდებელი“

“IDA Foundation”

მისამართი: Slochterweg 35, 1027AA Amsterdam Postbus 37098, 1030AB Amsterdam, The Netherlands ABN AMRO Bank, Amsterdam, The Netherlands

Account Number: 0243260342

IBAN: NL28ABNA0243260342

Clearing number: 4835

Swift/BIC Code: ABNANL2A

ედვინ დე ვუგდი

დირექტორი

თარიღი: 29.10.2015

of each-other that became known for them due to their collaboration.

13.4 Parties are not allowed to make statements on other party being failed to perform under the agreement, unless prior joint investigation of the case was held and evidence of failure was proved.

13.5 In case if the information was disclosed due to requirements of the law or based on the order issued by state entity enforced by law, the latter shall not be regarded as violation of confidentiality;

13.6 The agreement is made in three equally binding copies in Georgian and English having equal legal force.

13.7 One copy of the agreement is kept with supplier, two copies are kept with purchaser;

13.8 The agreement is valid through 1 May, 2017.

14. Party Requisites

‘Purchaser’

L. Sakhvarelidze National Centre for Disease Control and Public Health

ID Code: 211324351

9 Asatiani Street, 0177 Tbilisi, Georgia

Bank code - treasury TRESGE22

Account GE24NB0330100200165022

Ms Irma Khonelidze

Deputy Director General

Date: 01.11.2015

‘Supplier’

“IDA Foundation”

Slochterweg 35, 1027AA Amsterdam Postbus 37098, 1030AB Amsterdam, The Netherlands ABN AMRO Bank, Amsterdam, The Netherlands

Account Number: 0243260342

IBAN: NL28ABNA0243260342

Clearing number: 4835

Swift/BIC Code: ABNANL2A

Mr. Edwin De Voogd

Director

Date: 29.10.2015

P.O Box 37098
1030 AB Amsterdam
The Netherlands

Slochterweg 35
1027 AA Amsterdam
The Netherlands

Phone: +31 20 4033051
Fax: +31 20 4031854

e-mail: info@idafoundation.org
www.idafoundation.org



Pro-Forma Invoice

IDA Customer No : 109526
NCDCPH
9, Asatiani Str.
0177 TBILISI
Georgia

Destination of the Goods
NCDCPH
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 Tbilisi
Georgia

Dispatch To

Order Number: 15000642 SQ
Your Reference: GEO/DP/15/5205
Issue Date : 16/10/2015

IDA Code	Description	Quantity	Est. Volume M3	Est. Weight KG	Unit Price	Amount	Manufacturer	Origin
1934-002-23-1MC-MC4-39B	Isoniazid 300mg 672 tab blister	34	0,0509	19,72	12,76	433,84	Macleods Pharm Oxalis Labs	IN
5060-002-31-REM-REM-39B	Rifampicin 150mg 100 cap blister	592	0,2486	41,26	4,70	2.782,40	Remedica Ltd	CY
5064-002-23-LU2-LUP-39B	Rifampicin 150mg + INH 75mg 672 tab blister	1070	2,4380	598,13	19,67	21.046,90	Lupin Ltd.	IN
5055-TB2-23-LU2-LUP-39B	Rif 150mg+INH 75mg+Pyraz400mg+ Ethambutol 275mg, 672 tab blis	688	3,0511	902,66	40,71	28.008,48	Lupin Ltd.	IN
1922-002-23-LU2-LUP-40B	Ethambutol HCl 400mg 672 tab blister	376	0,7879	221,84	20,21	7.598,96	Lupin Ltd.	IN

Total polds & Volume 6,5765 M3 1783,61 KG

Subtotal	59.870,58
Procurement Fee	2.364,92
Insurance	79,05
Quality Analysing	718,39
Charges	
FREIGHT	13.430,41
PRE SHIPM INSP CHARGES	700,00

Total CIP, Transport by air, TBILISI USD 77.163,35

Payment Term: Prepayment
This quotation remains valid until 28/12/2015



Terms and conditions for quotation:

1. Upon receipt of this signed/stamped quotation and fulfillment of payment terms (as applicable) IDA will place purchase orders back-to-back with the manufacturers for those products ordered above MOQ (minimum order quantity).
2. Unless indicated otherwise, products requested in quantities below MOQ can only be ordered after consolidation of multiple customer orders and as such can delay the total shipment.
3. GDF minimum remaining shelf life requirements will be respected.
4. Purchase orders are placed specifically for your project and normally cannot be changed / cancelled. Exceptionally, the manufacturer may be able to accept a change / cancellation. However, this may lead to additional costs. For full details please see our Cancellation and Postponement Policy at www.idafoundation.org/index.php?id=353, or available upon request.
5. Standard lead time will be approx. 4-6 months (depending on destination and mode of transport) as of confirmation of order and fulfillment of payment obligations (as applicable). The lead time comprises production, quality control, pre-shipment inspection, internal processing and transport to destination.
6. Recipient is responsible for ensuring importation of the goods in-country. IDA to deliver according to agreed INCOTerm.
7. Shipments will be executed as indicated in the quote. Modifications may be subject to additional transport charges.
8. For Global Fund financed orders and Expert Review Panel (ERP) approved products (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>) you will have to seek approval to procure this product from the respective Global Fund Portfolio Manager before the order can be processed by IDA. GDF provides the Programme with the draft notification form.
9. First Line Medicines product prices quoted have been set for GDF TB projects pursuant to an international Invitation to Bid.
10. For Direct Procurement requests, the procurement fee includes a GDF fee component set out in the respective Technical Agreement.
11. Payments shall be made to the bank account number mentioned in the footer:
ABN AMRO Bank, P.O.Box 283, 1000 EA Amsterdam, The Netherlands.
12. This quote is subject to IDA Foundations general terms and conditions, which are available upon request.

P.O. Box 37098
1030 AB Amsterdam
The Netherlands

Slochterweg 35
1027 AA Amsterdam
The Netherlands

Phone: +31 20 4033051
Fax: +31 20 4031854

e-mail: info@idafoundation.org
www.idafoundation.org

IDA
FOUNDATION

Stop ID Partnership
GLOBAL DRUG FACILITY








P.O Box 37098
1030 AB Amsterdam
The Netherlands

Slochterweg 35
1027 AA Amsterdam
The Netherlands

Phone: +31 20 4033051
Fax: +31 20 4031854

e-mail: info@idafoundation.org
www.idafoundation.org



Pro-Forma Invoice

IDA Customer No : 109526
NCDCPH
9, Asatiani Str.
0177 TBILISI
Georgia

Destination of the Goods
NCDCPH
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 Tbilisi
Georgia

Dispatch To

Order Number: 15000643 SQ
Your Reference: GEO/DP/15/5209
Issue Date : 16/10/2015

IDA Code	Description	Quantity	Est. Volume M3	Est. Weight KG	Unit Price	Amount	Manufacturer	Origin
1934-002-23-1MC-MC4-39B	Isoniazid 300mg 672 tab blister	34	0,0509	19,72	12,76	433,84	Macleods Pharm Oxalis Labs	IN
5060-002-31-REM-REM-39B	Rifampicin 150mg 100 cap blister	592	0,2486	41,26	4,70	2.782,40	Remedica Ltd	CY
5064-002-23-LU2-LUP-39B	Rifampicin 150mg + INH 75mg 672 tab blister	1069	2,4357	597,57	19,67	21.027,23	Lupin Ltd.	IN
5055-TB2-23-LU2-LUP-39B	Rif 150mg+INH 75mg+Pyraz400mg+ Ethambutol 275mg. 672 tab blis	688	3,0511	902,66	40,71	28.008,48	Lupin Ltd.	IN
1922-002-23-LU2-LUP-40B	Ethambutol HCl 400mg 672 tab blister	375	0,7858	221,25	20,21	7.578,75	Lupin Ltd.	IN

Total poids & Volume 6,5721 M3 1782,46 KG

Subtotal	59.830,70
Procurement Fee	2.363,34
Insurance	78,99
Quality Analysing	717,91
Charges	
FREIGHT	13.026,09
PRE SHIPM INSP CHARGES	700,00

Total CIP, Transport by air, TBILISI USD 76.717,03

Payment Term: Prepayment
This quotation remains valid until 28/12/2015

Terms and conditions for quotation:

1. Upon receipt of this signed/stamped quotation and fulfillment of payment terms (as applicable) IDA will place purchase orders back-to-back with the manufacturers for those products ordered above MOQ (minimum order quantity).
2. Unless indicated otherwise, products requested in quantities below MOQ can only be ordered after consolidation of multiple customer orders and as such can delay the total shipment.
3. GDF minimum remaining shelf life requirements will be respected.
4. Purchase orders are placed specifically for your project and normally cannot be changed / cancelled. Exceptionally, the manufacturer may be able to accept a change / cancellation. However, this may lead to additional costs. For full details please see our Cancellation and Postponement Policy at www.idafoundation.org/Index.php?id=353, or available upon request.
5. Standard lead time will be approx. 4-6 months (depending on destination and mode of transport) as of confirmation of order and fulfillment of payment obligations (as applicable). The lead time comprises production, quality control, pre-shipment inspection, internal processing and transport to destination.
6. Recipient is responsible for ensuring importation of the goods in-country. IDA to deliver according to agreed INCOTerm.
7. Shipments will be executed as indicated in the quote. Modifications may be subject to additional transport charges.
8. For Global Fund financed orders and Expert Review Panel (ERP) approved products (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>) you will have to seek approval to procure this product from the respective Global Fund Portfolio Manager before the order can be processed by IDA. GDF provides the Programme with the draft notification form.
9. First Line Medicines product prices quoted have been set for GDF TB projects pursuant to an international Invitation to Bid.
10. For Direct Procurement requests, the procurement fee includes a GDF fee component set out in the respective Technical Agreement.
11. Payments shall be made to the bank account number mentioned in the footer:
ABN AMRO Bank, P.O.Box 283, 1000 EA Amsterdam, The Netherlands.
12. This quote is subject to IDA Foundations general terms and conditions, which are available upon request.

P.O. Box 37098
1030 AB Amsterdam
The Netherlands

Slochterweg 35
1027 AA Amsterdam
The Netherlands

Phone: +31 20 4033051
Fax: +31 20 4031854

e-mail: info@idafoundation.org
www.idafoundation.org

IDA
FOUNDATION

Stop Partnership
GLOBAL DRUG FACILITY





